



www.tiiprthek.info/tvkiens



wanderelebnis  
ESPERIENZA ESCURSIONISTICA



**Kronplatz**  
PUSTERTAL PLAN DE CORONES

TOURISMUSVEREIN KIENS  
ASSOCIAZIONE TURISTICA CHIENES  
TOURIST INFO KIENS

Kiener Dorfweg 4b Via Chienes | 39030 Kiens/Chienes  
T +39 0474 565 245  
info@kiens.bz

kiens.bz kronplatz.com



1

### DIE LATSCHENÖLBRENNEREI

Aus hochalpinen Lagen wird das Rohmaterial aus kleinen Ästen der Zirbelkiefer, Fichte und Föhre, das bei Holzschlägerungen und Waldpflegearbeiten abfällt, zur Brennerei transportiert. Dort wird nach hundertjähriger Tradition mit Hilfe einer der Wasserdampfdestillation das ätherische Öl aus dem frischen Pflanzenmaterial gewonnen.

Die Latschenölbrennerei, umhüllt von einem wohlthuenden Duft, erzählt die Geschichte einer rund hundertjährigen Tradition. Der Herstellungsprozess der hochwertigen Naturprodukte der Marke „Bergila“ kann hier nachgespürt werden.

#### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr  
Juli und August auch Samstag und Sonntag geöffnet

Destillation und kostenlose Führungen von Mai bis Oktober  
Gruppen ab 10 Personen bitte um telefonische Vormerkung

#### Information

Kräutergarten und Latschenölbrennerei BERGILA  
T +39 0474 565 373, www.bergila.com

### LA DISTILLERIA DEL PINO MUGO

La materia prima, che consiste in piccoli rami di pino cembro, abete e pino silvestre che cadono durante il taglio degli alberi e i lavori di pulizia del bosco, viene raccolta nelle zone alpine e trasportata alla distilleria. Lì, seguendo un procedimento di tradizione centenaria, con l'aiuto della distillazione a vapore viene estratto l'olio eterico dalle piante fresche.

La distilleria del pino mugo, avvolta in un'aroma benefico, racconta la storia di una tradizione antica di cento anni. La realizzazione dei prodotti naturali "Bergila" può essere seguita qui passo dopo passo.

#### Orari di apertura

lunedì a venerdì dalle ore 8.00 alle 12.00 e ore 13.00 alle 18.00  
luglio e agosto aperto anche sabato e domenica

Visite guidate gratuite da maggio a fine ottobre  
Per gruppi oltre 10 persone chiediamo una prenotazione telefonica

#### Informazioni

Giardino delle erbe e distilleria del pino mugo BERGILA  
T +39 0474 565 373, www.bergila.com



2

### RASTPLATZ AM BACH MIT DUFT VON LATSCHENKIEFERN

Ein entspannender und kühler Rastplatz direkt am „Grünbach“ unterhalb der Latschenölbrennerei lädt zum Verweilen ein. Die wunderschönen Rastbänke, die Steinstufen zum Wasser und ein erfrischendes Kneippbecken bietet auch für Familien viel Abwechslung.

### PUNTO DI SOSTA LUNGO IL FIUME CON AROMA DI PINO CEMBRO

Un punto di sosta riposante e fresco direttamente lungo il fiume "Grünbach" sotto la distilleria di pino mugo, invita a rilassarsi e a godere della natura circostante. Le bellissime panche, i gradini in pietra che portano all'acqua e una vasca Kneipp offrono anche alle famiglie diversi momenti di svago.



3

### KRÄUTERGARTEN BERGILA

Seit über 100 Jahren werden in der Latschenölbrennerei ätherische Öle nach alter Tradition hergestellt. Im hofeigenen Kräutergarten werden Heil- und Gewürzkräuter aus kontrolliert biologischem Anbau zu wohlthuenden Kräuterprodukten verarbeitet und destilliert.

#### Kräuterladen beim Kräutergarten

##### Öffnungszeiten ganzjährig

Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag von 9.00 bis 12.00 Uhr

Juli und August auch Samstag und Sonntag geöffnet

#### Information

Kräutergarten und Latschenölbrennerei BERGILA  
Weiherplatz 8, 39030 Pfalzen  
T +39 0474 565 373  
www.bergila.com

### GIARDINO DELLE ERBE BERGILA

Da più di 100 anni nella distilleria di pino mugo vengono prodotti oli eterici secondo la tradizione. Nel giardino del maso vengono coltivate erbe mediche e aromi vari che vengono elaborati e distillati per creare prodotti per il benessere.

#### Bottega delle erbe direttamente presso il giardino delle erbe

##### Orari di apertura tutto l'anno

da lunedì a venerdì dalle ore 8.00 alle 12.00 e ore 14.00 alle 18.00  
sabato dalle ore 9.00 alle 12.00

luglio e agosto aperto anche sabato e domenica

#### Informazioni

Giardino delle erbe e distilleria del pino mugo BERGILA  
Piazza Weiher 8, 39030 Falzen  
T +39 0474 565 373  
www.bergila.com



4

### DIE SÄULENFICHTE

Ganz unscheinbar, nahe dem „Grünbach“ und Burg Schöneck im Ortsteil Mühlen steht das Naturwunder „Säulenfichte“. Ihr eigenartiges Aussehen hat ihr auch den Namen „Schlangenfichte“ eingebracht. Sie ist die einzige ihrer Art in Südtirol.

### L'ABETE A COLONNA

Un po' nascosto, vicino al fiume "Grünbach" e il castello Schöneck nella località Molini si trova una meraviglia della natura, "l'abete a colonna". Per il suo aspetto particolare viene chiamato anche "abete serpente" ed è l'unico esemplare presente in Alto Adige.



5

### KIRCHE ST. MARTIN IN HOFERN

Auf romanischem Fundament ruht die aussichtsreich gelegene Pfarrkirche St. Martin in Hofern. Gewölbe, Chor und Turm wurden um 1473 errichtet. Im Inneren befindet sich ein Flügelaltar von 1520. Der Platz vor der Kirche ist ein Ort der Stille und der Besinnung. Zwei schöne Rastbänke bieten einen herrlichen Ausblick auf das Asjoch, die Rodenecker-Lüser Alm und die Dolomiten.

### LA CHIESA DI SAN MARTINO A CORTI

La chiesa parrocchiale San Martino a Corti posa su fondamenta romaniche ed offre un panorama spettacolare. La volta, il coro e il campanile sono stati eretti intorno al 1473. All'interno si trova un altare politico del 1520. Il piazzale davanti alla chiesa è un luogo di pace e di meditazione. Due belle panchine offrono riposo e una bellissima vista sulla Cima Lasta, sull'Alpe di Rodengo e Luson, e sulle Dolomiti.



6

### PANORAMA-RASTPLATZ „BRANDHOLZER“

Am Waldrand oberhalb des Bauernhofes „Brandholzer“ bietet der neue Panorama-Rastplatz einen komfortablen Ausblick auf die Bergsilhouette der Puez-Geisler-Spitzen. Alte Feldsteinmauern begrenzen den erholsamen Aussichtspunkt.

### PUNTO DI SOSTA PANORAMICO "BRANDHOLZER"

Al margine del bosco sopra il maso "Brandholzer" il nuovo punto di sosta panoramico offre una vista meravigliosa sulla cresta dei monti del Puez-Geisler. Vecchi muri in pietra a secco delimitano questo luogo di pace e di riposo.



7

### PFARRKIRCHE VON ST. SIGMUND

Die Pfarrkirche von St. Sigmund ist eine der schönsten Baudenkmäler Südtirols. 1363 erstmals erwähnt, wurde der heutige Bau 1449 bis 1489 errichtet. Der Hochaltar (1440) ist einer der ältesten und bedeutendsten Flügelaltäre Südtirols.

### CHIESA PARROCCHIALE DI SAN SIGISMONDO

La chiesa parrocchiale di San Sigismondo è uno dei più bei monumenti architettonici dell'Alto Adige. Nominata per la prima volta nel 1363, l'edificio attuale risale agli anni dal 1449 al 1489. L'altare maggiore (1440) è uno degli altari polittici più antichi e importanti dell'Alto Adige.



8

### RASTPLATZ AM „GRUIBACH“

Einen stillen Rastplatz direkt am Gebirgsbach findet der Wanderer ganz in der Nähe von St. Sigmund. Eine komfortable Holzliege und das Plätschern des Wassers sorgen für Entspannung.

### PUNTO DI SOSTA AL FIUME "GRUIBACH"

Nelle immediate vicinanze di San Sigismondo l'escursionista può trovare un punto di sosta tranquillo lungo il fiume alpino. Una comoda sdraio in legno e il rumore dell'acqua che scorre contribuiscono a rendere perfetto qualsiasi momento di relax.



9

### HOFKÄSEREI GATSCHERHOF

Seit 2005 verarbeiten die Innerhofsers die Milch des eigenen Bauernhofes Gatscher zu köstlichen Käsespezialitäten wie den traditionellen Bergkäse oder den würzigen Pfeffer- und Wacholderkäse, Fitnesskäse und Joghurt. In der Hofkäserei kann man bei der Produktion zuschauen, an Käseverkostungen teilnehmen und die Käsesorten gleich direkt kaufen.

#### Öffnungszeiten

Dienstag, Freitag, Samstag von 9.00 bis 11.00 Uhr  
Mittwoch von 16.00 bis 19.00 Uhr  
Führungen bitte vormerken

#### Anmeldung

Fam. Innerhofer Josef  
Pustertalerstraße 5, 39030 Kiens  
T +39 0474 564 151, F +39 0474 564 151  
M +39 340 783 74 91

### CASEIFICIO AL MASO GATSCHERHOF

Dal 2005 la famiglia Innerhofer lavora il latte del proprio maso Gatscher per preparare gustose specialità casearie come il tradizionale formaggio di montagna o gli aromatici formaggi al pepe e al ginepro, formaggio fitness e jogurt. Nel caseificio si può assistere alla produzione, degustare il formaggio e acquistare direttamente tutti i prodotti.

#### Orari di apertura

martedì, venerdì, sabato dalle ore 9.00 alle 11.00  
mercoledì dalle ore 16.00 alle 19.00  
per visite guidate si prega di prenotare

#### Prenotazione

Fam. Innerhofer Josef  
Via Pusteria 5, 39030 Chienes  
T +39 0474 564 151  
F +39 0474 564 151  
M +39 340 783 74 91



10

### PFARRKIRCHE ST. PETRUS UND PAULUS IN KIENS

Die prächtige farbenfrohe Pfarrkirche ist den Hl. Petrus und Paulus geweiht und wurde in den Jahren 1835 bis 1838 erbaut. Nur der Turm stammt noch aus dem 15. Jh. Im Kircheninnenraum sind vor allem die Deckengemälde und die Altäre sehenswert.

### CHIESA PARROCCHIALE DI SAN PIETRO E PAOLO A CHIENES

La splendida chiesa parrocchiale colorata consacrata a San Pietro e Paolo è stata edificata negli anni dal 1835 al 1838. Il campanile risale al 15. Secolo. Nella navata sono da ammirare soprattutto gli affreschi a soffitto e gli altari.



# Wandererlebnis Kiens

## ESPERIENZA ESCURSIONISTICA CHIENES



### WANDERUNGEN ZU DEN NATURIDYLLEN RUND UM KIENS

Die Kiener Dörfer-Rundwanderwege führen Sie in die reizvolle Kulturlandschaft und über die sonnedurchfluteten Hänge des Pustertals. Die herrlichen Wanderwege rund um Kiens zeigen die Naturschönheiten, laden zu Besuchen bei heimischen Käse- und Kräuterbetrieben ein und bieten wunderschöne Rastplätze an Bächen, auf Wiesen und im Wald. Entdecken Sie selber die Naturidyllen von Kiens!

### ESCURSIONI VERSO GLI IDILLI NATURALI NEI DINTORNI DI CHIENES

I sentieri attraverso i paesi intorno a Chienes vi portano nei meravigliosi paesaggi culturali e lungo i pendii assolati della Val Pusteria. Questi bellissimi sentieri mostrano le bellezze naturali, invitano a fare visita al caseificio e ai masi delle erbe e offrono meravigliosi luoghi di relax lungo i ruscelli, sui prati e nei boschi. Scoprite da soli gli idilli naturali di Chienes!



## DREI VORSCHLÄGE / TRE PROPOSTE

### WANDERTIPP 1: —

#### DIE KIENER DÖRFERRUNDWANDERUNG

Auf dieser Halbtageswanderung entdecken Sie die ganze Fülle an Kultur- und Naturattraktionen der kleinen Dörfer rund um Kiens und genießen die Vielfalt der Landschaft aus ganz unterschiedlichen Blickwinkeln. Wunderschöne Rastplätze und interessante Einkehrstationen wie die Hofkäserei Gatscherhof, die Latschenölbrennerei oder der Kräutergarten Bergila laden zum Entdecken ein.

**Ausgangs- / Einstiegspunkte:** Kiens / Dorfzentrum, Hofern, St. Sigmund / Kirche  
**Gesamtlänge:** 10 km  
**Gehzeit:** ca. 4 h  
**Höhendifferenz:** 460 Hm



### PASSEGGIATA 1: —

#### SENTIERO ATTRAVERSO I PAESI NEI DINTORNI DI CHIENES

Durante questa passeggiata di mezza giornata potrete vivere la cultura e la natura dei paesini nei dintorni di Chienes e potrete godere della molteplicità del paesaggio osservandolo da diversi punti di vista. Avrete la possibilità di sostare nei bellissimi luoghi attrezzati e di visitare interessanti aziende agricole come ad esempio il caseificio nel maso Gatscherhof, la distilleria di olio di pino mugugo o il giardino delle erbe Bergila.

**Punti di partenza e di connessione:** Chienes / centro del paese, Corti, San Sigmundo / chiesa  
**Lunghezza complessiva:** 10 km  
**Tempo di percorrenza:** ca. 4 h  
**Dislivello:** 460 m

### WANDERTIPP 2: —

#### DIE HOFERNRUNDWANDERUNG

Von der Hochterrasse über dem Pustertal erkunden Sie über gemütliche Wald- und Wiesenwege die kleine Kirche St. Martin. Ein herrlicher Panorama-Rastplatz über dem Gehöft „Brandholzer“ und die sehenswerte Säulenlichte bei Mühlen sind ein echter Wandergenuss.

**Ausgangs- / Einstiegspunkt:** Hofern (an der Straße)  
**Gesamtlänge:** 4,7 km  
**Gehzeit:** ca. 1 h 30 min  
**Höhendifferenz:** 200 Hm



### PASSEGGIATA 2: —

#### IL GIRO DI CORTI

Dall'altipiano sopra la Val Pusteria potrete raggiungere lungo piacevoli sentieri lungo i prati e i boschi la chiesetta di San Martino. Il bellissimo punto di sosta sopra il maso „Brandholzer“ e l'interessante abete a colonna presso Molini sono solo alcune delle bellezze che si incontrano lungo questa passeggiata.

**Punto di partenza e di connessione:** Corti (sulla strada)  
**Lunghezza complessiva:** 4,7 km  
**Tempo di percorrenza:** ca. 1 h 30 min  
**Dislivello:** 200 m

### WANDERTIPP 3: —

#### DIE GENUSSWANDERUNG FÜR ALLE SINNE

Eine wahre Genusswanderung ist die Wanderung zwischen St. Sigmund und Kiens. Der Duft und die Farbe von Kräutern, der Geruch der Latschenkiefern und die Köstlichkeiten einer Hofkäserei lassen alle Sinne aufleben. Dazu lädt ein wunderschöner Rastplatz mit Kneippbecken am „Grünbach“ unterhalb der Latschenölbrennerei zur wohlthuenden Entspannung ein.

**Ausgangs- / Einstiegspunkte:** St. Sigmund / Kirche, Kiens / Ortszentrum  
**Gesamtlänge:** 8,2 km  
**Gehzeit:** ca. 3 h  
**Höhendifferenz:** 350 Hm



### PASSEGGIATA 3: —

#### UN'ESCURSIONE PER STIMOLARE TUTTI I SENSI

La passeggiata tra San Sigmundo e Chienes è una vera e propria escursione dei sensi. L'aroma ed il colore delle erbe, il profumo del pino mugugo e le delizie del caseificio al maso risvegliano tutti i sensi. Inoltre il bellissimo punto di sosta con fonte Kneipp „Grünbach“ sotto la distilleria del pino mugugo, invita ad un piacevole momento di relax.

**Punto di partenza e di connessione:** San Sigmundo / chiesa, Chienes / centro del paese  
**Lunghezza complessiva:** 8,2 km  
**Tempo di percorrenza:** ca. 3 h  
**Dislivello:** 350 m

